




2nd KLBA/Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship
 2015 年度第二届吉隆坡篮总/ Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
 Rules and Regulations 规则和规例 (Revised #2)



- 1. Name of Tournament 球赛名称**
 2nd KLBA / Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship 2015
 2015 年度第二届吉隆坡篮总/Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
- 2. Objectives 宗旨**
 - 2.1. To promote the game of basketball and to raise the standard of the game
 鼓励观摩球艺，籍以提高水准
 - 2.2. To foster better relationship between players, coaches and referees
 联络感情及促进友谊
 - 2.3. To select players to represent the state for National Championships
 选拔州代表参加全国赛
- 3. Main Organiser 主办机构**
 Kuala Lumpur Basketball Association
 吉隆坡篮球总会
- 4. Title Sponsor 品牌赞助商** **Title Sponsor Boutique 品牌赞助商商家**
 Pusat Pakaian Hari-Hari (www.hari.com.my) F Block Apparel Sdn Bhd (www.fblock.com.my)
- 5. Official Ball 大会用球**
 Molten
- 6. Social Networking Site 社交网络网站 / Website 网站**
 - 6.1.  Like " KL Basketball Association " (Facebook 面子书)
 - 6.2. www.klba.com.my
- 7. Tournament Start Date 开赛日期**
 22nd August 2015 (Saturday)
 比赛将于 2015 年 8 月 22 日 (星期六) 开赛
- 8. Tournament Venues 比赛地点**
 SJK(C) Kung Min, 公民华小, Jalan Landak, Pudu, 55100 Kuala Lumpur
 DBKL/MABA Stadium, 大马篮总, 6 Jalan Hang Jebat, 50150 Kuala Lumpur
- 9. Teams and Players Registration 参加单位与职球员资格**
 - 9.1. Only teams and players registered under KLBA are allowed to participate in this tournament. All players are required to fill in the player registration form. All teams are also to fill up the team registration form.
 所有参赛队伍及球员必须遵照球队及球员注册条例进行，有效的注册球员/球队方可取得由吉隆坡篮总主办的年度篮球锦标赛之参赛资格
 - 9.2. The player's registration fee is RM10.00 for 1 year and new team registration fee is RM100.00. Any player who has registered and participated in the current year's prior tournament are exempted from paying the player registration fee. Any players who represented Kuala Lumpur in any National Championships in 2013 & 2014 are also exempted from the player registration fee.
 球员注册费为每个球员 RM10.00 及新球队注册费 RM100.00。任何球员在本年参加过吉隆坡篮总的比赛就豁免给球员注册费。任何球员在 2013 和 2014 年代表过吉隆坡篮总去打全国赛也豁免给球员注册费。
 - 9.3. Each team may appoint a team manager, a head coach and an assistant coach, an official and 12 players. The team manager may be the head coach. Each team can only have a maximum of 16 registered persons.
 每球队职球员包括领队一名、教练一名、副教练一名、职员一名，以及球员十二名，领队可兼任教练，无论如何，每队职员人数最多只能十六名。
 - 9.4. The team manager must be a person above the age of 21 years old.
 领队必须是一个 21 岁以上的成人。
 - 9.5. All MABA National, National Youth players or trainees are required to participate with their own teams. If their own team is not participating in the tournament, they are free to play for other teams.
 所有大马篮总男/女国家队，国青球员或培训球员必须代表其母队参赛；若其母队并无派队参与则该球员可以代表他队参赛，唯该球员的意愿。
 - 9.6. **Player Eligibility 球员资格 (Amendment on 修改于 19.7.2015)**
Definition on National Player and State Player
注明：国代表 以及 州代表
 - **National Player = Player that represented the country in SENIOR LEVEL ONLY.**
 国代表 = 球员从曾经代表国家成人队。
 - **State Player = Player that represented state in SUKMA and AGONG CUP.**
 州代表 = 球员曾经代表代表州参加马运会以及元首杯。





**2nd KLBA/Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship
2015 年度第二届吉隆坡篮总/ Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
Rules and Regulations 规则和规例 (Revised #2)**



- 9.6.1. **Men & Women Division 1: Only 1 National and 3 State players allowed in each team (From Year 2012 to Year 2015)**
甲组 (男和女)：每队只限 1 名国代表及 3 名州代表 (从 2012 年至 2015 年)
- 9.6.2. **Men & Women Division 2: No National and State players are allowed**
乙组 (男和女)：国代表以及州代表不允许参加
- 9.7. No player shall be allowed to represent two teams in the same tournament.
任何球员皆不可同时代表两队参加此球赛
- 9.8. Only Malaysian citizens or Permanent Residents are allowed to participate in this tournament.
凡是马来西亚公民或永久居民可报名参加本会的比赛
- 9.9. Once the tournament has commenced, any player found to be in breach of tournament rules and regulations shall be disqualified from further participation of the tournament.
锦标赛开始后, 若有发现任何队伍的球员违反本章程, 大会将取消球员的参赛权利。若队伍有不合格球员将被取消。
- 9.10. The organiser has the right to accept or reject a team/player registration. All decisions made are final.
本会有权拒绝接受任何职球员报名参加, 而不必述明理由
- 9.11. All participating teams MUST fill up the application form with all details of team managers, coaches and players as well as proper photographs attached. Otherwise the organiser may reject the team's application to participate.
参赛队伍报名表必须於报名截止日期前填妥并提供所有领队, 教练和球员的资料并附加所有照片。本会方接受报名。
10. **Game Format 比赛制度**
- 10.1. The organizer will have full authority to decide the game format.
本会有绝对的权利决定一切比赛形式
11. **Registration Procedure 报名手续**
- 11.1. **All participating teams are required to follow the procedures listed below.**
凡欲报名参加此球赛的队伍必须办妥下列手续
- 11.1.1. **Each team must pay the team registration fee and a refundable deposit**
各参赛队伍必须交报名费以及保证金 (保证金可退还)
- 11.1.2. **All application forms MUST be completed prior to submission. Entry Form can be download from www.klba.com.my**
各参赛队伍必须填写报名表格。报名表格可以在 www.klba.com.my 下载。
- 11.1.3. **All KLBA affiliates & corporate members teams as well as school teams are required to pay the team registration fee.**
所有吉隆坡篮总普通会员, 团体会员以及校队队伍都需要付出球队报名费
- 11.1.4. **All cheques written shall be made in favour of "Kuala Lumpur Basketball Association"**
所有支票应该以下英文书写 "Kuala Lumpur Basketball Association"
- 11.1.5. **Full payment with bank-in slips and entry forms (with photos) in softcopy must be emailed to the addresses listed on Clause 12.3 by 2300 hours**
截止日期以后必须全额付款存入指定银行。球队必须呈交银行单据及报名表格 (照片齐全) 在条例 11.3 当日 2300 时分电邮到以下网址。
Email 1: secretariat@klba.com.my
Email 2: leonna865@gmail.com
Email 2: bcyeo14@gmail.com
Bank Account No 银行: Maybank 马来亚银行 514011361793 (Kuala Lumpur Basketball Association)
- Any enquiries kindly contact Mr. Tang Kong Weng at 012-232 7497**
任何疑问请联络邓光荣先生。电话: 012-232 7497
- 11.2. Applications will be rejected if the following occurs.
如果发生以下情况的应用程序将会被拒绝
- 11.2.1. Application forms not received prior to the closing date (will be strictly adhered to)
不能在截止日期前收到报名表格 (将严格遵守)
- 11.2.2. No team registration fees, deposits and player registration fees are received (will be strictly adhered to)
没有收到球队的注册费, 保证金和球员注册费 (将严格遵守)
- 11.2.3. Team managers, coaches or their representative did not attend the team manager's meeting/draw.
领队, 教练或他们的代表没有出席领队会议/抽签
- 11.2.4. No proper application form received during the team manager's meeting.
进行领队会议/抽签前没收到报名表格
- 11.2.5. Any incomplete entry forms or without bank-in slip shall be considered VOID.
任何不完整的报名表格或没有银行收据将考虑无效。
- 11.3. **Due date for Submission of Forms**
截止报名表格日期
- | | |
|--|--|
| 11.3.1. 1st Dateline Due (第一期截止日期) | : 29 th July 2015 (Wednesday) at 11pm |
| Entree Fee (报名费) | : RM600.00 |
| Deposit (保证金) | : RM500.00 (Refundable 可退还) |
| 11.3.2. 2 nd Dateline Due (第二期截止日期) | : 7 th August 2015 (Friday) at 11pm |
| Entree Fee (报名费) | : RM900.00 |
| Deposit (保证金) | : RM500.00 (Refundable 可退还) |





2nd KLBA/Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship
2015 年度第二届吉隆坡篮总/ Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
Rules and Regulations 规则和规例 (Revised #2)



12. Team Managers Meeting / Draw 领队会议和抽签

12.1. The meeting/draw shall be conducted on:

领队会议和抽签日期

15th August 2015 (Saturday) at 2pm at MABA Conference Room (12th Floor MABA Building)
8 月 15 日 (星期六) 下午 2 点 大马篮球总会会议室, 大马篮总大厦十二楼

COMPULSORY attendance required by participating teams
参赛队必须出席领队会议。

Any competition enquiries kindly contact Mr. Lin Fook Hin at 012-212 8316
任何疑问竞赛请联络练福庆先生。电话: 012-212 8316

13. Tournament Schedule 赛程表

13.1. Once the tournament schedule has been released, all teams are not allowed to request for changes to the schedule. Only the organiser, under special circumstances, shall allow for any changes to the schedule. Each team may send a representative to collect the schedule prior to the start of the tournament.

赛程一经编订后, 任何队伍皆不得要求更改。惟大会竞赛股基于某种原因, 有绝对的权力更改, 而参赛队伍不得提出异议。各球队或其代表可在球赛开赛首日向本会领取赛程

14. Substitution of Players 替代球员

14.1. No players can be substituted or changed after the team manager's meeting.

各队报名表格于联席会议后, 不得增加或更改任何职员或球员

14.2. After the draw, no changes are allowed to the application form.

凡参与超过同一队名的球队需於联席会议中断定球员的名单, 抽签过后不得更改球员名单

14.3. Any changes on each player will be penalised RM100.00 per player. (Maximum 3 players)

任何更改将需要交费每一位球员 RM100.00。 (最多三名)

15. Jerseys 球衣

XBALLER - JERSEY PROMOTION ! 优惠回购卷! ** (www.xballer.com)

▪ 凡是参加此公开赛而购买 XBALLER 球衣将会获得每套回购卷价值 150 零吉!! (最多两套)
Participated team which purchases in XBALLER Jersey will entitle of RM150.00 rebate cash voucher on each set of team jerseys!!! (Maximum 2 sets, 1 set = 12 jerseys)

▪ 球队必须在 2015 年八月 15 日电邮至 secretariat@klba.com.my 以获取 XBALLER 球衣回购卷。我们将会实行“先到先得”的优惠。

Participated teams that wish to take the offer please email to secretariat@klba.com.my as the dateline of this offer will be on 15th August 2015. We will practice "First Come First Serve" basic until the stock last.

**** Terms and conditions apply. 另加附加条件。**

15.1. Each team must have 2 sets of jerseys, including a white jersey and a dark coloured jersey.

各队必需自备两套比赛球衣与球裤, 包括一套白色球衣及一套深色的球衣

15.2. The first team named in the schedule (left) shall wear white jersey while the second team named in the schedule (right) shall wear dark-coloured jerseys.

进场比赛时, 赛程表内名列前面的球队必须穿着白色球衣, 后者则穿深色球衣。

15.3. However, if the 2 teams agree, they may interchange the colours of the jerseys.

如果各球队同意, 他们可以自己安排球衣的颜色

15.4. In the event that both teams are wearing a similar coloured jersey, the team wearing the incorrect colour must change their jersey.

若遇两队穿着相同颜色与设计的球衣进场比赛, 穿错球衣颜色的队伍必须更换球衣才可进场比赛。

15.5. Each team's jersey shall be numbered from 0 or 00 to 99 and must be clearly printed on the front and back of the jersey.

每一名球员的球衣使用的号码从 0 号或 00 号至 99 号, 且必须实体明显印于球衣的前后方。

15.6. Team is **COMPULSORY** to wear its **OWN** team name jersey without failure. Team will not be allowed to wear jersey with other team name or club name. Sponsor is only eligible under logo branding with participated team name printed on jersey.

球队**必须**穿上球队本身的球衣。穿上别上或是其他球队队名球衣是不被允许以避免造成不必要的麻烦。

15.7. All players must tuck in their shirts into their playing shorts at all times while on court.

所有球员必须把球衣塞进球裤。

16. Team Bench/Seating 比赛队伍席位

16.1. The first team named in the schedule (left) shall sit at the left side of the table official while the second team named in the schedule (right) shall sit at the right side of the table officials.

赛程内名列前面的球队必须就坐于记录台左边的席位面向球场, 后者则在右方





2nd KLBA/Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship
2015 年度第二届吉隆坡篮总/ Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
Rules and Regulations 规则和规例 (Revised #2)



- 16.2. Team manager and coaches are to be properly attired. No slippers are allowed on court. Smoking at team bench is prohibited.
 各领队，教练及随队人员必须穿着整齐雅观，不准穿着拖鞋，亦不准在其球队席位中抽烟
17. Opening & Closing Ceremony 开幕和闭幕典礼
- 17.1. A minimum of 8 players are required to attend the opening and closing ceremony.
 开幕和闭幕典礼时每支队伍必须至少有 8 位球员参加
- 17.2. All players present must wear the sponsored T-Shirt provided. The T-Shirt can be collected 1 hour prior to the Opening Ceremony. If any player found not wearing the sponsored T-Shirt, he/she will not be counted as part of the team.
 每支队伍将在开幕仪式开始前一个小时分配到赞助人衣服，球员必须穿着赞助人的衣服参加开幕及闭幕仪式。如没穿大会 T 恤，将不算球队一份子
- 17.3. All players must also wear appropriate footwear. No slippers allowed.
 所有的球员也必须穿合适的鞋子。不允许穿拖鞋
18. Deposit 保证金
- 18.1. The Deposit shall be forfeited if the following occurs.
 任何参赛队伍的保证金将在下列情况被充公
- 18.1.1. The team is late for the tournament; the organiser will not accept any excuses.
 未按时到场进行比赛，无故弃权
- 18.1.2. **If a team goes on strike, or refuses to continue with the game. The violating team shall be fined RM2,000.00 and the deposit forfeited as well as being disqualified from the tournament. In addition to that, the team and the team manager shall be suspended for a minimum of 2 years.**
在球赛进行时率队离开球场罢打，除当值裁判依据规则判罚外，还将对违纪队伍处以罚款 RM2,000.00 及禁止继续参加本届球赛
- 18.1.3. Being disqualified by the latest FIBA Rules
 被最新的大会根据国际篮球规则或本章程与细则宣判丧失参赛资格
- 18.1.4. If a team is unable to attend the opening and closing ceremonies.
 未能出席于开幕及闭幕礼的队伍。
- 18.2. The deposit can be collected after the closing ceremony. If any team has violated any rules and regulations, the deposit may be withheld. The team has 2 weeks after the closing ceremony to write in to provide an explanation of their violation of the rules and regulations. If no appeal letter is received within 2 weeks the deposit shall be forfeited.
 于闭幕礼结束后，各队可于当晚领回保证金；若有关队伍违法，其队保证金将被扣留，而必须於闭幕礼结束后两星期内来函向本会上诉申请退回，超出期限，保证金将正式没收
- 18.3. During the tournament, if any player or coach is found fighting with other people on court, the organiser may disqualify the team depending on the severity of the incident. The organiser reserves the right to ban the team from participating in any KLBA sanctioned tournament for 2 years.
 如在球赛期间，球员或教练涉及殴斗事件，根据情节轻重，取消本次比赛参赛资格直至最多 2 年内不得参加由本会主办的球赛的处罚或交由警方处理查办。
19. Inspection and Verification of Players Identity 审查职员资格
- 19.1. All players must produce their original MyKad for inspection prior to the start of the first game. Photocopies are NOT accepted. Any player who does not provide proof on the first game of the tournament may be barred from playing in the game until such proof has been provided.
 球员在参加球赛时，必须携带身份证，以便本会审核球员参赛资格。影印本恕不接受。如果任何球员在第一场比赛前不提供身份证将会被禁止参加比赛，直至该参赛资格被证明。
- 19.2. If the organiser suspects the identity of the player, the organiser will approach the team manager or coach for further identification. In the event the team manager or the coach refuses to cooperate, or the player is unable to produce any documentation to verify his/her identity, the organiser may remove the said player from the playing list and bar the said player from sitting at the team bench area and participating in the tournament.
 本会若对某队或其代表职员的资格有疑问时，本会授权的职员有权向有关队伍领队或教练领取有关文件审查。若拒绝接受审查或不能出示文件以证明该队或其代表职员之合格性，有关的职员或球员名字将从报名表格中被删除而不得坐在比赛队伍球员席上

20. Awards 奖励

The organising committee shall decide on the types of awards for the tournament. The types of awards will depend on the number of participating teams in the tournament. Cash Prizes as follow:-
 奖励的方式或奖品的数量视参赛队伍的多寡而定。本会有绝对的权利决定一切。奖金如下：

Men Division 1	冠军	Champion	RM3,000.00
	亚军	Runner Up	RM1,000.00
	季军	1 st Runner Up	RM500.00
Men Division 2	冠军	Champion	RM1,600.00
	亚军	Runner Up	RM1,100.00
	季军	1 st Runner Up	RM500.00





2nd KLBA/Piala Hari-Hari Men & Women Basketball Championship
2015 年度第二届吉隆坡篮总/ Hari-Hari 杯男女篮球锦标赛
Rules and Regulations 规则和规例 (Revised #2)



Women Division 1	冠军	Champion	RM1,000.00
	亚军	Runner Up	RM400.00
Women Division 2	冠军	Champion	RM600.00
	亚军	Runner Up	RM300.00

21. Surrender/Give Up 弃权

21.1. If the team fails to show up within 15 minutes of the game, and without informing the organiser that they are late, the team shall be deemed to have surrendered their game. Any points collected from previous games played shall be deleted. Unless there are any special reasons provided, the organiser's decision shall be final.

任何参赛队伍于每场比赛开始的时间过后的十五分钟内未到场准备进场比赛，将被判弃权，其队比赛所获的积分全部可被取消，除非有特殊的原因，且获得本会认同合理者则例外。

22. Objections 抗议

22.1. In the event of any team not satisfied with the final results, the captain of that team shall immediately at the end of the game, inform the referee that his team is protesting against the result of the game and sign the scoresheet in the space marked 'Captain's signature in case of protest'.

比赛结束后，队长需立即通知裁判员其队伍就比赛结果提出抗议，并在记录表上“球队抗议队长签名栏”内签名。

22.2. To make this protest valid, it is necessary for the team captain or coach to give confirmation of this protest in writing. This must be made within twenty (20) minutes following the end of the game.

为使抗议有效，该球队正式代表必须以书面确认此抗议。书面必须在球赛完场后 20 分钟内作出。

22.3. The referee shall, within 1 hour following the end of the game, report the incident which leads to the protest, to the Chairman of the Technical Committee.

球赛完场后一个小时之内，裁判员应将导致抗议发生的始末，详细呈报与本会技术委员会主席。

22.4. A RM500.00 deposit shall be collected when the objection is made known. If the objection is successful the deposit shall be refunded. If it is not successful the deposit shall be forfeited.

抗议抵押金 RM500.00,若抗议得直,抵押金退回,否则充公

22.5. The team may further appeal any decision made by the organising committee with another RM1,000.00 deposit. The award and discipline chairman shall make his final verdict and his decision shall be final and no further appeal shall be entertained. All decisions made shall not be brought forward to any court of law.

有关队伍若对有关的决定不服，可向上诉委员会提出上诉。上诉抵押金 RM1,000.00, 上诉委员会之决定，乃是最终的，各有关队伍不得提出异议，(上述委员会成员由本会之行动委员会的成员担任)，本会的判决为最后的判决，不得将事件带上法庭。

23. Mishaps/Untoward Incidents 意外与伤亡事件

23.1. The participants shall release the organiser of any responsibility in the event of injury, death and/or loss of property.

本会不负责赛会期间的一切意外与伤亡事件

24. Rainy Days (for tournaments held at open air courts only) 雨天 (对于在室外球场举行的比赛)

24.1. In the event of rainy day which interrupts the tournament, the referee may decide to postpone the said game. The tournament chairman shall decide on a new date and time and venue to replace the postponed game. The decision of the tournament chairman shall be final and no protest can be made once the decision is made.

如遇雨天在裁判判断当时的球赛需要展期后，本会竞赛委员会有绝对的权利安排日期与比赛时间，有关球队不得提出异议

25. Irregularities to the Rules and Regulations

25.1. In the event of disputes, the latest FIBA rules will preside over other rules. KLBA reserves the right to alter or amend the rules and regulations as it sees fit from time to time. All teams are required to abide by the decision made by the KLBA committee members and will not bring further the rules and regulations to the legal court or arbitration tribunal.

本竞赛章程与细则若有未尽善处，本会有权随时修改或增删之，各参赛队伍必须遵照，不得有异议。吉隆坡篮球总会上诉委员会的决 定是最终决定，任何异议不得提呈法庭审理。

Prepared by,

KLBA Technical / Competition Sub-Committee
 吉隆坡篮总技术、竞赛组编辑
 Year 2015 年 (Revised #2 _ Dated 20/7/2015)

